

Vi ønsker dig tillykke med din nye **HELJAN** HO-model af P-Maskinen. Modellen er fra vor side klar til kørsel på dit anlæg, med radier ned til 420 mm. Endvidere er den blevet testet på vort prøveanlæg. Dog kan kardanakslen være gået løs under transport hvilket gør at toget ikke kan køre, hvis dette er tilfældet bedes du selv montere den som vist under punkt 3. Da dit nye tog har mange små fine detaljer, er det vigtigt at du tager det forsigtigt op af æsken se foto 1. God fornøjelse.

Congratulations with your new **HELJAN** HO-model of the Litra P engine. The model is from our side ready to run on your layout, with radius down to 420 mm. The train has been tested on our test-layout. However the Cardan Shaft could have shifted under transport with the result that the train will not run, if so please reconnect the shaft as described in point 3. As your new model has a lot of small details, it is important that you take it out of the box carefully see foto 1.

Wir gratulieren Sie mit Thren neuen **HELJAN** HO-modell von der P-maschine. Der Modell ist von uns aus betriebsfertig und kann auf Ihre Bahn mit Radien bis zu 420 mm fahren. Weiterhin ist der Zug auf unsere Testbahn geprüft worden. Jedoch kann der kardanwelle sich während des transportes verschieben und falls dass passiert sein soll, kann der zug nicht fahren. Wir bitten Sie den Kardanwelle selbst so zu montieren wie in punkt 3 beschrieben ist. Ihr neuer Zug hat viele kleine und feine Details darum ist es wichtig dass Sie es vorsichtig aus der Schachtel nehmen. Siehe Foto 1. Viel vergnügen.

Foto 1.



- ① Hvis du ønsker at montere de medfølgende bremseslanger del #102 og den originale koblingskrog del #103, gøres dette bedst med en lille fladtang se foto 2 og 3. Limning ikke nødvendig.

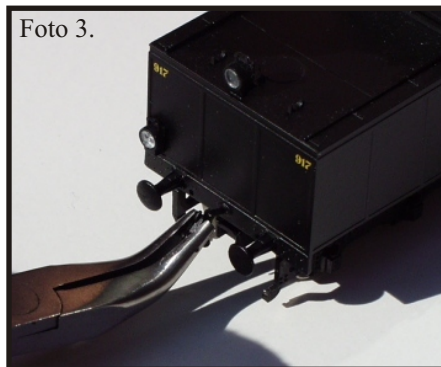
If you want to mount the enclosed Brake Tubes #102 and the original Coupler Hook #103, this is done best with a small Flat Nose Plier see foto 2 and 3. No glue required.

Falls Sie wünschen die beiliegenden Bremsschlangen #102 und den originalen Kuhlunghaken #103 zu montieren, tun Sie es am besten mit einer flachen Zange siehe Foto 2 und 3. Kleber ist nicht nötig.

Foto 2.



Foto 3.



- ② Du har også mulighed for at montere en koblingsholder i fronten af maskinen, således at du kan køre med forspand. Dette gøres ved at afmontere forløberen og derefter udskifte den lille mellemring med den medfølgende koblingsholder del #36 se foto 5, 6 og 7.

You also have the possibility to mount a Coupler Pocket in the front of the engine so that you can run with two engines in a row. This is done by dismounting the Front Truck and then switch out the spacer with the enclosed Coupler Pocket #36 see foto 5, 6 and 7.

Sie haben auch die Möglichkeit einen kuhlunghalter vorne an der Maschine zu montieren, so dass Sie mit Gespann fahren können. Dies machen Sie in dem Sie den Vorzug abmontieren und danach die kleine scheibe mit den beiliegenden kuhlunghalter #36 austauschen. Siehe Foto 5, 6 und 7.

Foto 4.

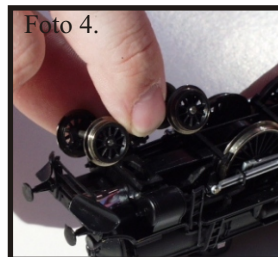


Foto 5.

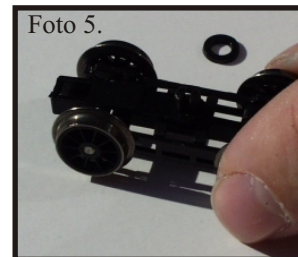
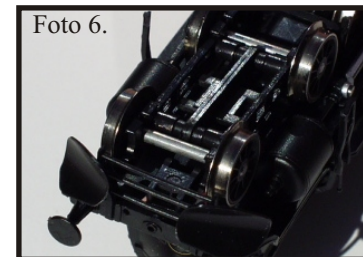


Foto 6.



- ③ Hvis du har afkoblet din P-maskine fra tenderen og skal koble dem sammen igen er det nemmest, hvis du starter med at dreje kardan og motor så henholdsvis tapper og hakker ligger vandret se foto 7. Derefter skal du montere stikket se foto 8. Når du skal samle kardan og koblestang gøres dette nemmest, hvis toget står på et plant underlag eller et stykke skinne se foto 9.

If you have dismounted your engine from the tender and want to remount them, this it best done by first turning the Cardan and the Motor so that the pins and notches are horizontal see foto 7. Next you mount the plug see foto 8. When you mount the Cardan and the Coupler Rod it is best to place the train on a plane surface or a piece of track see foto 9.

Falls Sie ihre P-Maschine von den Tender abmontiert haben, und sie wieder montieren wollen, ist es am besten wenn Sie zu erst die Kardan und den Motor drehen, so dass beziehungsweise Zapfen und Kerben geradrecht sind. Siehe Foto 7. Danach müssen Sie den Stecker montieren. Siehe Foto 8. Wenn Sie die Kardan und der Kuhlungsstange sammeln wollen ist es leichter getan, falls der Zug auf eine gerade Unterlage oder eine Schiene steht. Siehe Foto 9.

Foto 7.

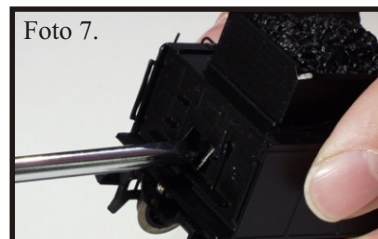


Foto 8.



Foto 9.



**4380-4389**

PIN	Tilslutning	PIN	Tilslutning
5	SUSI Clk	16	Lys og Funktion Rückleitung (+20 V)
6	SUSI Data	18	Motorudgang 1
7	Lys bagved	19	Motorudgang 2
8	Lys foran	20	Decoder-Masse
14	Udgang F2	21	Venstre hjulsæt / Masse
15	Udgang F1	22	Højre hjulsæt / slæbesko

De vigtigste CV værdier

CV	Beskrivelse	Gyldigt område	Fabriksværdi
1	Lokomotiv adresse	DCC 1-127 Mot 1-80	3
2	Minimal hastighed	1-63	1
3	Accelerationsforsinkelse	1-63	2
4	Nedbremsningsforsinkelse	1-63	2
5	Maximal hastighed	1-63	63
6	Mellemste hastighed	1-63	30

Montering / ombytning af dekoder

I Tenderen er der et 21-pins dekoderstik.

Tenderen afkobles maskinen som beskrevet. Overdelen trækkes let ud i de 2 sider så den slipper de tappe der fastholder den.

Pas på med kablet til lanternen bagpå tenderen.

Efter montering/ombytning af dekoder, trykkes overdelen ned så den fastholdes.

Maskine og tender tilkobles igen.

Da modellen er forsynet med lysdioder, skal stikket til maskinens frontlys vendes korrekt.

VIGTIGT

Venligst læs vejledningen igennem inden du tager dit nye tog i brug.

IMPORTANT

Please read the instructions prior to using your new train.

ACHTUNG

Bitte lesen Sie die Anleitung bevor Sie Ihren Neuen Zug anwenden.